

jajčece
jajčeva

Scrotum, hodensack. sráma maszhníze, ali módi
v'katérih jáizhiza lefhè.

jajčice
jajčeva

Coleus, höden. modi, ali jáizhiza pèr framóti,
gazhe pèr shivíni.

jajčece
jajčeca
i

Sarcocele, karnöffel, hodenbruch. kýla, ali
póžhik nad jájzhizami.

-jajčere
jajčeca
i

Cele, geschwulst der hoden. ottúk pèr dimlah
ali jáizhizah.

jajcece
jajceca
i

Fefticalus, hodeu. modí; ali jáirhira.

HIPOLIT: Dict. I , 666

jačćece
jačćca
i

Teſtes, hodeu, geiteu, gromeu. módi, gáxhe,
jáixhina.

HIPOLIT: Dict. I, 666

jajčece
jajčeca
i

Hoden. gázhe, módi, jaizhiza. testes, testiculi.

jaicēce
jaicēca
i

Hodenbruch. napózhik, pózhik, pózhenie per
jaizhizah. farcocele.

jajčece
jajčica

Cremasteres, die neruen oder adern daran die hoden hangen. mošhniže mofhkiga frama, tudi te shylyze, na katerih jaizhiza vifsio.

jajčen

Tefta,
tosta ovi. eyersihaleu. jäixhna lupina.

HIPOLIT: Dict. I, 665

jaičen

Ovum,

testa ovi: Evershallen. jaična lupina.

HIPOLIT: Dict. I, 423

jajčén

das weisse im ey. belák v'jáizi: jáizhni
belák. Albumen.

jajči

Eyerschalen. jajchja lupina. ovi testa.

HIPOLIT: Dict. II, 57

jak

Starckgliderig.mozhán v'rámah,v'glídih,shýlnaft,
jak,kraften.lacertofus,nervofus.

jak

Lacertofus, Aderechtig, starck an armen. fhýl-
nat, mozhàn v'rámah, rámnat, jak, kýtast.

Jakob

Iacob^bæa. S. Jacobsblum. Ivetiga Jácopa
Rósha, ali Róshiza.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 13

Jacob
1

Namen eines dings. imée ene rizhy. Nomen,
titulus, appellatio, vocabulum. sein namm
ist Jacob. nîega imée je Jácop. habet nomen
jacobus.

Jakobov

Jacobsbrüder. jacopovi bratji, Rómarij;
šuštrigarji. Conchigeri.

HIPOLIT: Dict. II, 97

Jakobov
jakoper

Dolon, Jacobsstöcken. ein heimlicher dolch.
Jácopava palra, ex sedit tolleh, ali
bedilnik.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) / 199

jálov

Effoetus, das sich gejungt hat, oder von
der geburt entlediget. müed zutragen,
ausgemürgelt. kar je mlade nofsilu; povér-
glu, ali se od poróda rejfhilu: jálovu,
nesamóshnu nofsiti: iszhínshan, skumrán.

jálov

Improles, der keine kinder hat. katéri néj-
ma otrúk, pres otrúk: jálov, jálova.

jálov

Sterilis, Vnfruchtbar. neróden, nerodovíten,
jálov, neporóden, neporódna, jálova.

HIPOLIT: Dict. I

, 623

jálov

Sterileſco, Unfruchtbar werden. neróden ali
nerodovíten postáti, jálov bíti, ali perhájati.

HIPOLIT: Dict. I , 623

jalov

Neplodný. jalov, neproduční, neproduční,
nerodovitý, nerodivý. sterilis, in
fecundus, infructuosus, infelix.

HIPOLIT: Dict. II, 230

jalov

Unfruchtbar werden. jalou biti, poštáti,
ali prihájati, neporóden, nerodovíten rá-
tat*i*. sterilefcere.

jálov

Taura, vnfuchtbare Ruhe. éne jálova
bráva, jálovka.

HIPOLIT: Dict. I / 654

2

jälöka

Taura, Inpuubbare Nubi. éne jälöka Kráva,
jälöka.

HIPOLIT: Dict. I, 657

-jalousnost

Neplodnosť. jalousnost, nepródnost, ne-
rodovitost. sterilitas, infecunditas.

HIPOLIT: Dict. II, 230

jalovnost

Sterilitas, Unfruchtbarkeit. neródnost, nerodovítnost, neporódnost, jálovnost, jálovszhina.

jalovščina

Sterilitas, Unfruchtbarkeit. neródnost, nerodovítrost, neporódnost, jálovnost, jálovszhina.

HIPOLIT: Dict. I , 623

jama

Lacunatus, hol wie ein grube, grubechtig, vn-
eben. púhel, shúpel, vótel kóker éna jama, jám-
nat, lúkнат, nerovàn.

jama

Lacuna, Pfüz, Lacke, wassergrub. éna mláka,
lúfha mífga, berlúfga, vódna jama, Jámiza pod
núfssa.

jama

Labes, ein gros eingefallen loch der erden. ein
mackel oder Maas. en prépod, éna vpádezha lúknia
ali jama te femle. en mádes, ali péjga, líssa,
shrom[f], gardóba, oskrúnik.

jiema

Scrobs, grub. jiema.

HIPOLIT: Dict. I , 591

jama

Fossa, grub, graben. jama, graben.

HIPOLIT: Dict. I, 249

jama

Conditorium, ein grab. ena mertváshka jama,
sherch, grab.

jama

Cubile, beth. pójstila. gutschen. koshya,
ali gugálna pójstila. kãmer. zimër, kãmbra.
Vogelnest. tyzhje gnejsdu. hõle der Thieren.
lukn̄ja, jama, ali berlóg tih sverín.

jama

Crypta, ein kluft, oder gewölb vnter der erden.
en sherch, jama, luknia, ali gvelb pod semló.

jama

Barathrum. gross tieff loch oder orth. ein
fraaß. globóka jama, prepod, bresèn, ena sher-
tya, ali poshréjshnost.

jama

Quisquam, cui grav. ena jama, ali' prob.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 74

jama

Auraria, golderz, goldgrueben. slata ruda,
ali slata jama, kir se slatú kople.

jama

Aurifodina, goldgruebe. slataródna jama,
slata ruda.

jama

Caverna, hölle. ena jama, luknãa, votl'ina,
grota, shupl'ota.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 88

4

jama

Cavamen, ein holle. shuplóta, puhlóta, votlína,
duplu, jama, luknia.

jama

Colycae, Salpetergrueben. /alitätska jama, ali
ruda.

jama

Dioryx, grub oder graben von hand gemacht.
ena jama ali graben od rok sturjen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 790

Jama

Cloacarium, der Lohn die Ehegruben zu säubern.
ta Lohn ja osnashéjre tákushne jáme.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 102

jama

Cloaca, Ehegrube, sinkgrube, dardurch der Stülter
von einem ort hinweg lauft. igojna jama,
govniza.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 104

jama

Collectaculum, wassersammlung. vodni naték, vodna jama,
vodnu sberálishze.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 110.

jama

Ficariae, Sechgruben. smólna jama.

HIPOLIT: Dict. I , 491

jama

Nivarium, schneegruben. ledeníza ali sníhív-
niza, jama sa snejg hraníti.

jama

Nitratia, salpetergrub. jama, Nit se salin
tar nopa, ali dela: salitarska jama.

HIPOLIT: Dict. I, 290

6

jama

Prodigo,
prodigere in sterquilinum. in die mistgrub
forttreiben. v gnójno jámo pognáti.

jiama

Cavea. ein grab unter der Erde. jiama pod semlo'.
Item ein Keller: Refich. tudi ein Selder, Keth;
fogloush, Kurnik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 88

jama

Latibulum, höle, schlupf, oder kluft. énu
dúplu, berlög, éna velíka jama, lúknla, skri-
válnszhe: en faléjstik, kámar se éden móre
skryti, ali faléjsti.

jama

Lapidina, Steinbruch, Steingrube.
jama ja räume lāmati. Säurji lom.

HIPOLIT: Dict. I , 335

jama

Latomiae, Steinbrud. jama riv. se kámen
láma, sáunji lom.

HIPOLIT: Dict. I, 3 37

jama

Luftrum, höle vnd leger der wilden Thieren.
hurenhaus, fünfjährige Zeit. lúknia, berlòg,
jama, inu lefhíszhe te divjázhine. ku[r]bérska
hísha: en zhafs od pet lejt: petaléjtni zhafs,
pet lejt.

jama

Scaptenfula, erzgrub. énu sléhernu méjstu, kir
se rúda kopà: jama fa rúdo, rúdna jama.

jama

Salina, Salzgrub, Salzbrunn. solina, solivniza,
solna ali sòlska jama, ali studenzhina.

jama

Sabuletum, sandgrub. pejszheníza, ali jama
fa péjfsik.

HIPOLIT: Dict. I, 579

jama

Sirus, grub väter dex orden. jama pod
fentò.

HIPOLIT: Dict. I, 609

-jama

Specus, höle, bluft. éna jama, lúdnia,
votlina dúpla, berlog ja fverino.

HIPOLIT: Dict. I, 617

C

jama

Sterquilinum, mistgruben. gnoýszhe, ali jama
fa gnoj: gnójna jama.

HIPOLIT: Dict. I , 623

jama

Spoliarium, raubhaus, mördergrub. raŝbóynsku
prebiválišzhe: ali méjstu, kir se ludyè pléjnio
inu rúpajo: pléjniszhe, rúpiszhe, raŝbóyn[s]ka
jáma.

jama

Sulcus, ein furch. lange grub weinreben zu
Pflanzen. bráŕda, jámizh, túdi ena dolga jáma
te vínske térté pofsájati.

jama

Offundo,

offundere cavernam. ein gruben ausfüllen.
jamo fassivati.

HIPOLIT: Dict. I, 411

jama

Miniaria, Miniengruben. jama, wie se
meinik ali xiuober ina vorderka farba
Köple.

HIPOLIT: Dict. I , 368

jama

Metallifodina, Exgrube. jama ja rüdo,
rüdna jama.

HIPOLIT: Dict. I, 366

jama

Metallum, allerley Erz, als gold, Silber:
Item die Erzgruben. sléjherna rúda, katéra
se kóple, kóker flatù, srebrù etc. rúdna jámma.

jama

*Cavernula, kleine hölle. majhena luknia,
jama.*

HIPOLIT: Dict. I. (Prebis), 88

jama

Carnificina, wallstatt, richtstatt, haubtgruebe,
Morderey. pobóyni plaz, rihtni plaz, rasbóynska
jama, rasbóynftvu, rasbóynszhina.

jama

Cavus, hölle, tieffes loch. votlína; puhlóta,
globóka luknia ali jama.

jama

Calcaria, Kalch- oder breanoffen. Apneniza,
apnena jama.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 77

jama

Prungia, goldgrubeu. slata ruđa, slataródná
jama.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 51.

jiama

Aquilegium, wassersammlung. wodne jama,
wodni' natúr, wodnu sberidli'ske.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 145

jama

Andram, hölle oder gruelte vater den Erdrich. ena
vatlina ali jama, berlog, grota pod
semló.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 110

jama

Anna, gräbshauffel, damit man die gräber macht.
lopáta, s. Ratéro je mertvášne jame ali grobi.
Mopájo.

jama

Aeraria, *eragrob.* *Rudna jama.*

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

jama

Argentifodina, Silbergruebe. ŕebérna jama,
ŕebranóŕhna jama, ŕebérna ruda.

jama

Hypogeum, ein ort vnter der Erden als keller,
kluft. en kray pod semlò, kóker kelder, jama,
réjpniza, kleth.

jama

Fossilis fal. gruebe, bergsalz. sólska jáma,
ali káminata sul, górska sul.

jama

Fovea, ein grub. éna jama, en gráben,
en járik.

HIPOLIT: Dict. I, 260

2

jama

Lama, in Rothlaeken. éna jama, nam
se vóda fbera: lúsha, mláda.

HIPOLIT: Dict. I, 334

jama

Erugrub. rúdno jáma. fodina, aeria fodina.
Erqastulur, miniaría.

HIPOLIT: Dict. II, 56

jama

Goldgrub. sláta jáma, ali rúda. Auraria,
Aurifodina.

jama

Steinbruch, steingrub. jama, pruh sa
kameně lámati, kamnalámišče.
latuniae, lapidariae latuniae, lapi-
ridina.

HIPOLIT: Dict. II, 185

-jama

Eisengrub. shelejsna jáma. ferraria.

HIPOLIT: Dict. II, 49

jama

Ferraria, Eisengrub. jama, nir se shel'jna
rúda nóyle: shel'jna jama. tudi
shtoxúna ja shel'jfu.

jama

Fodina, Erngrube. jama fa ruido.

HIPOLIT: Dict. I 247 2

jama

Salzgrub. fóliska jama, folina. salina, falinae.

HIPOLIT: Dict. II, 157

jama

Sandgrub. pejszhéna jama: pejszheníza.
sabuletum, arenaria.

HIPOLIT: Dict. II,

157

jama

Salpeterwasser. salitarska voda. Nitrata aqua.
Salpetergrub. salitarska jama. Colycae.

jama

Metallifodina. Di' Ergrube. Rudna
Jama.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 29

-jama

67. Rudna jame.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 74

jama

Silberquib. jama sa feberno rudo:
feberna jama rali ruda. Argentaria.
Argentifodina.

HIPOLIT: Dict. II, 177

jama

mine, miniergrub. mina, ali jama sa miniranje,
podkopanie pod semlo, ali pod sydmi.
Cuniculus.

HIPOLIT: Dict. II,

jama

Schleufwinckel. skrivni kot, skriválszhe:
berlóg, duplu, jama, luknia. latibulum,
laterba, recessus, seductus.

HIPOLIT: Dict. II, 165

jama

Schlupf, heimlicher gang. jama, luknia, ber-
log, duplu, sverinna jama, rotlina.
Antrum, specus, spelunca, cubile ferarum,
cuniculus, latibulum.

HIPOLIT: Dict. II, 166

jama

Kluft, hůle der Thieren. berlóg, dúplu, jama,
lúknĭa tih svjerý. latibulum, latebrae, Cu-
bilia ferarum.

jama

Kruft, hšle. sherh, jama, vótla pezhîna, berlóg,
lúknîa. Crypta, Caverna.

HIPOLIT: Dict. II,

109

-jama

Höle, hüle. jama, lúdnia, berlog: shuplota,
völlina, duplina. Antrum, Specus, Spe-
lunca; Cavitas, Concavitas.

HIPOLIT: Dict. II, 95

jama

Leuengrub. jama, ali berlóg tik lévou.
locus hominum.

HIPOLIT: Dict. II, 116

jama

Gruft, kluft. sherh, jáma, dúplu, votlína,
sverinska jáma, berlóg. spelunca, specus.

jama

Gruft, kluft. shexh, jáma, dúplu, votlína,
sverínska jama, berlóg. spelunca, specus.

jama

Schlund, ein tieff ort. en prépod, karníza, tumf,
vertázha, fýlnu globóka jáma, bresèn.
barathrum, gorges, vorago.

HIPOLIT: Dict. II,

166

jama

Vitarium, ort, da man weinreben Pflanzet, sezling-
grub. énu méjstu ali vinógrad, kámar se térté fa-
rsájajo, jáma fa grebenýze.

HIPOLIT: Dict. I , 717

jama

Serlingrub. jama sa terte inu greberine.
vitiarium.

HIPOLIT: Dict. II, 176

jama

Intervallum, ein weite zwischen den Pfälen,
ein lugke. en próstor, éna práfnost v'mejs,
éna Luknia, ali jama, dolína, gráben.

jama

Regenwasserkasten, oder samler. deshévna jama, korítu
sa deshévnizo, shtérna. Compluvius lacus.

HIPOLIT: Dict. II,

149

jama

Voratrina, schlund, kluft. en golt, bréfen, éna
jama ali lúknia, shpránia.

HIPOLIT: Dict. I, 726

jama

Grub. jama. fovea, fossa, scrobs.

HIPOLIT: Dict. II, 81.

jama

Grab, grub. jáma, gráber. fofsa.

HIPOLIT: Dict. II, 80

jama

Fimetum, Misthauffe, mistlache, mistgrube.
en kup gnojà, gnojníza, gnójna jáma.

jama

Mistgrub. gnoýszhe, ena jáma sa gnoj, gnojna
jama. fterquilinium, Cloaca.

jama

Tymbus, cu grab. ex grab, jama, shark.

HIPOLIT: Dict. I / 690

-jama

Tumulus,

vili tumulo tectus. in eorum nobilem grave begra.
ben. v'eno paréduo jámo fatopän.

HIPOLIT: Dict. I, 688

jama

Tumulus, ein hügel. grab. en kup, en hríbiz.
en grob, jáma fa merlízha.

HIPOLIT: Dict. I , 688

jama

Nos Includim^{is} nostros demortuos Lóculo, Capulo,
feu Cryptae. wir legen Vnsere Verstorbene in ein
Sarg. my poloshimo nafhe mèrlizhe v'to jama ali
v'ta shèrh.

jama

Grab. grob, shèrh, pokopalíszhe, jama sa merlízhe.
sepulchrum, monumentum, tumulus.

jama

Mördergrub. jama tih rasbojnikou. sren
lunca latronuu.

HIPOLIT: Dict. II, 126

jama

Раубшкlos. jáma тih рѣсбојишou : спе-
ленca латронum.

HIPOLIT: Dict. II, 146

jama

five^e Lapidibus, quos Lapidarius eruit in Lapidina et latomus Conquadrat ad normam; Entweder aus Bruchsteinen welche der Steinhauer bricht in der Steingrube, Vnd der Steinmez Zubereitet nach dem Richtsheit; ali s'lómneniga kámena, katériga káminar lomi v'ti jami, ali v'prúhu inu fhtámizar fhtirivoglátiga ftury po méri;

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus, 28

jama

Metallifosores ingrediuntur puteum Fodinae, bacillo, five gradibus cum lucernis, die Bergknappen lassen sich in den Schacht des bergwercks, auf dem knebel oder auf der Stufen, mit dem liecht. Ti knápi, ali Rúdarji se spúszhajo v'to jamo te rude, na énimu porájtlu, ali po lojtrah, s'eno lámpizo ali léjshzherbo,

jama

Lupus incidit in foveam der Wolff fällt in die
grube; ta vouk pade v'to jamo

jama

Uralt, sehr alt. preftár, fýlnu ftar, ftarí-
haft, slu ftar inu v'jamo vífseózh zhlóvik.
pervetus, pervetuftus, perantiquus, Decrepi-
tus, filicernium, grandaevus.

j'ama
j'ame

Cavae speluncae, hole kläffte (Höle) votle jame,
ali votline.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 4

jama
jame

Voraginofus, bodenlos. pólhen karníz, inù pres-
grúntnih jam: karníz hast, presgrúnten, neisgrúnten,
pres dna.

jama
jame

Untergraben. podkopáti, podsemló kopáti,
mine, lúkně, jame pod semló kopáti, pre-
kopáti. agere Cuniculos, suffodere, sub
terra fodere.

jama
jame

primo habitabant in specubus; Deinde in tabernaculis; vel tugurys; tun etiam in tentorys; Demum in Domibus. Erstlich wohnte man in denen hülen; darnach in Laubhütten; oder Strohhütten; dann auch in Gezelten; Endlich in häusern. pèrvizh so pre-biváli ti ludjé v'duplah, v'jama inu votlinah; po tém v'selenih uttah; ali v'flámnatih kózhah; she tudi v'fhotórjah; k'sájdñimu v'híshah.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 27

jama
jame

Arenariae, Sandgrüeben. pejszhéne jame,
pejszheníze.

jama
jame

Argentaria, Silbergeschmeid, Silbergruebe,
wechselgewerb. frebèrnina, frebrúnofhne ja-
me, weglerya.

jama
jame

Sectura,
secturae aerariae. engrubens. jame fa
rudo.

HIPOLIT: Dict. I, 593

jama
jame

Stabulo,
pecudes stabul^lantur in antris. te fverjázhine
prebivajo v'tih berlógah, lúkniah, jámah.

Op.: Nemškega besedila ni.

jama
jame

Sil, gelb erdreich, ochragelb, berggelb. éna
sórtá gjéle ýlovate femlè, katéra se nájde v'
jámah fláte ali srebérne rúde.

jama
jame

Cuniculofus, voll schlupflöcher. polhen jam
inu lukin: jamaft, lukiaft, podkopán.

jámast

Lacunofus, foll gruben, grubechtig, vneben.
pólhen jámiz, jámizhkast, píkast, neráven,
negládek, jámast, lúkniast.

HIPOLIT: Dict. I, 333